

# Bezpečnostní uzavírací ventil JSAV 50–100

## NÁVOD K PROVOZU

· Edition 01.23 · CS · 03250885



### OBSAH

1 Bezpečnost	1
2 Kontrola použití	2
3 Zabudování	2
4 Napojení impulsního vedení	3
5 Napojení dýchacího vedení	3
6 Kontrola těsnosti	3
7 Kontrola funkce	3
8 Nastavení tlaku zareagování	4
9 Výměna pružiny	4
10 Odblokování	4
11 Výměna měřicího mechanismu	5
12 Výměna talíře ventilu	5
13 Údržba	6
14 Náhradní díly	6
15 Příslušenství	6
16 Technické údaje	6
17 Životnost	7
18 Certifikace	7
19 Logistika	7
20 Likvidace	8

## 1 BEZPEČNOST

### 1.1 Pročíst a dobře odložit



Pročtěte si tento návod pečlivě před montáží a spuštěním do provozu. Po montáži předejte tento návod provozovateli. Tento přístroj musí být instalován a spuštěn do provozu podle platných předpisů a norem. Tento návod naleznete na internetové stránce [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com).

### 1.2 Vysvětlení značek

**1, 2, 3, a, b, c** = pracovní krok

→ = upozornění

### 1.3 Ručení

Za škody vzniklé nedodržáním návodu nebo účelu neodpovídajícím použitím neprobíráme žádné ručení.

### 1.4 Bezpečnostní upozornění

Relevantní bezpečnostní informace jsou v návodu označeny následovně:

#### **⚠ NEBEZPEČÍ**

Upozorňuje na životu nebezpečné situace.

#### **⚠ VÝSTRAHA**

Upozorňuje na možné ohrožení života nebo zranění.

#### **⚠ POZOR**

Upozorňuje na možné věcné škody.

Všechny práce smí provést jen odborný a kvalifikovaný personál pro plyn. Práce na elektrických zařízeních smí provést jen kvalifikovaný elektroinstalatér.

### 1.5 Přestavba, náhradní díly

Jakékoliv technické změny jsou zakázány. Používejte jen originální náhradní díly.

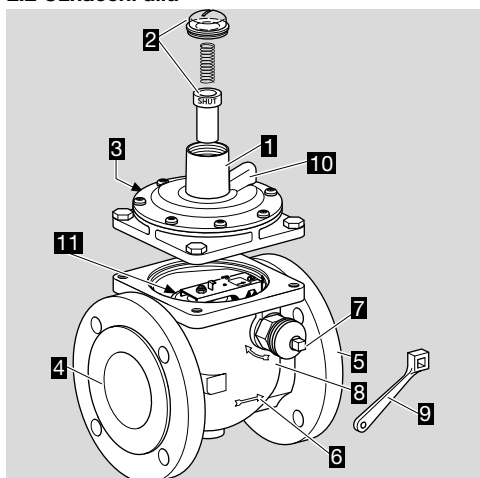
## 2 KONTROLA POUŽITÍ

Bezpečnostní uzavírací ventil JSAV k jištění napojených armatur proti příliš vysokému tlaku plynu. Funkce je zaručena jen v udaných mezích, viz stranu 6 (16 Technické údaje). Jakékoliv jiné použití neplatí jako použití odpovídající účelu.

### 2.1 Typový klíč

<b>JSAV</b>	bezpečnostní uzavírací ventil
<b>50-100</b>	Jmenovitou světlost
<b>T</b>	T výrobek
<b>F</b>	Příruba podle ISO 7005
<b>A</b>	ANSI příruba
<b>50</b>	$p_u$ max. 5 bar
<b>/1</b>	vrchní tlak zareagování $p_{do}$
<b>-0</b>	bez měrného bodu
<b>Z</b>	speciální oblasti nastavení

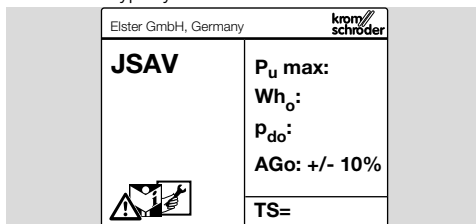
### 2.2 Označení dílů



- 1 měřicí mechanismus
- 2 uzavírací šroub s ukazatelem pozice
- 3 přípojka impulsního vedení (uzavřená plastovou zátkou)
- 4 vstup
- 5 výstup
- 6 šipka směru průtoku
- 7 odblokování
- 8 Šipka směru odblokování
- 9 Páčka odblokování
- 10 přípojka dýchacího vedení (uzavřená plastovou zátkou)
- 11 talíř ventilu

## 2.3 Typový štítek

Max. vstupní tlak, vrchní tlak zareagování  $p_{do}$ , teplota okolí: viz typový štítek.



## 3 ZABUDOVÁNÍ

### ⚠ POZOR

Neodborné zabudování!

Aby se přístroj nepoškodil při montáži a v provozu, musí se dbát na následující:

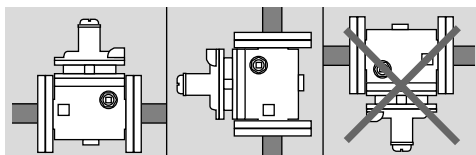
- materiál a nečistoty, např. třísky, se nesmí dostat do tělesa přístroje.
- Doporučujeme zabudování filtru před přístroj, aby byl chráněn před nečistotami z vedení.
- Upadnutí přístroje může vést k jeho zničení. V takovém případě nahradit před použitím celý přístroj s patřičnými moduly.
- Přístroj neupnout do svěráku ani ho nepoužívat jako páku. Nebezpečí vnější netěsnosti.

→ Místo zabudování musí být suché.

→ Zohlednit max. vstupní tlak  $p_u$  max.!

→ Přístroj zabudovat do trubkového vedení bez prnutí.

→ Poloha zabudování svislá nebo vodorovná, nikdy ne nad hlavou.

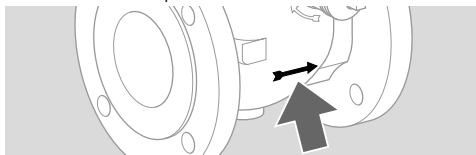


→ Tělo přístroje se nesmí dotýkat zdi. Nejmenší odstup 20 mm (0,78"). Dbát na dostatečný prostor pro montáž a nastavení.

**1** Odstranit samolepící fólie na vstupu a výstupu JSAV.

**2** Zabudovat těsnění mezi přístroj a trubkové vedení.

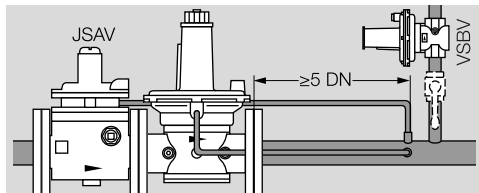
**3** Dodržet směr průtoku.



**4** Doporučujeme zabudování kulového kohoutu AKT 25 do přívodního vedení do bezpečnostního vypouštěcího ventilu VSBV 25, aby se mohla

provést roční kontrola funkce bezpečnostního uzavíracího ventilu JSAV bez jeho vybudování.

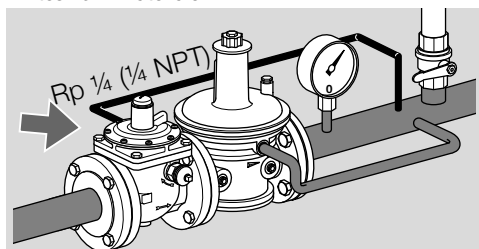
- 5 Aby se předešlo neúmyslnému uzavření VSBV, doporučujeme po spuštění zařízení do provozu sejmut klíku z kulového kohoutu a upevnit ji na vedení.



#### 4 NAPOJENÍ IMPULSNÍHO VEDENÍ

→ Naplňovat dostatečnou délkou trubek pro impulsní vedení.

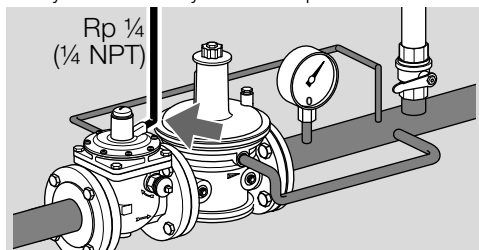
- 1 Odstranit plástovou zátku z přípojky impulsního vedení.
- 2 Napojit trubkové vedení Rp ¼ (¼ NPT). Pro trubkové vedení doporučujeme Ø 12 x 1,5 mm.
- 3 Uložit impulsní vedení a utěsnit ho přípuštěným těsnícím materiálem.



#### 5 NAPOJENÍ DÝCHACÍHO VEDENÍ

- 1 Odstranit plástovou zátku z přípojky dýchacího vedení.
- 2 Napojit trubkové vedení Rp ¼ (¼ NPT). Pro trubkové vedení doporučujeme Ø 12 x 1,5 mm.
- 3 Uložit dýchací vedení a utěsnit ho přípuštěným těsnícím materiálem.

→ Dýchací vedení vyvést do bezpečné oblasti.



## 6 KONTROLA TĚSNOSTI

### ⚠ VÝSTRAHA

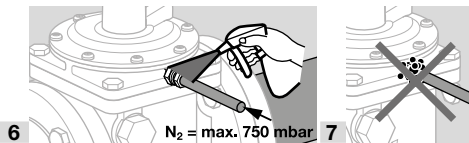
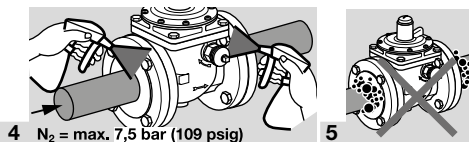
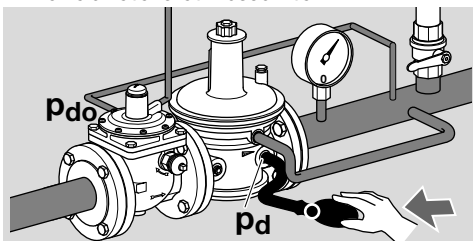
Netěsnost!

Aby nedošlo k žádným škodám, dbejte na následující:

- Když byly otevřeny plyn vodící prostory kvůli údržbě nebo kvůli výměně náhradních dílů, pak se musí zkontrolovat daná spojení novu na těsnost.

→ Zabezpečit, aby bylo sedlo ventilu v JSAV otevřeno, viz stranu 4 (10 Odblokování).

- 1 Uzavřít trubková vedení na vstupu a výstupu.
- 2 Zohlednit maximální zkušební tlak! Vstup a výstup na JSAV: max. 7,5 bar (109 psig), impulsní vedení: max. 750 mbar (10,9 psig).
- 3 Pomalu natlakovat zkušební tlak.



## 7 KONTROLA FUNKCE

### 7.1 Kontrola tlaku zareagování

JSAV bude prozkoušen žádaným tlakem zareagování  $p_{do}$ :

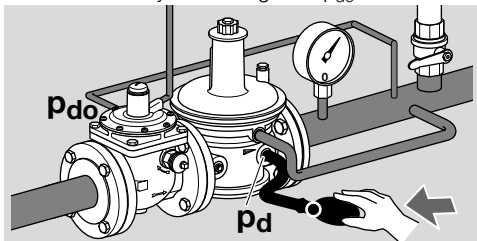
- 1 Odvzdušnit zařízení.
- 2 Zabezpečit, aby bylo sedlo ventilu v JSAV otevřeno, viz stranu 4 (10 Odblokování).
- 3 Uzavřít všechny kulové kohouty na vstupu, výstupu a v dýchacím vedení.

### ⚠ POZOR

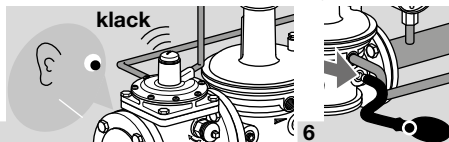
Aby se regulátor při kontrole funkce nepoškodil, musí se dbát na následující:

- Maximální výstupní tlak regulátoru  $p_d$  se nesmí překročit.

- 4 Zvýšit výstupní tlak  $p_d$  na regulátoru, aby se dosáhl žádaný tlak zareagování  $p_{do}$ .



- Při nastaveném tlaku zareagování  $p_{do}$  se JSAV uzavře. Červené označení „SHUT“ je viditelné.



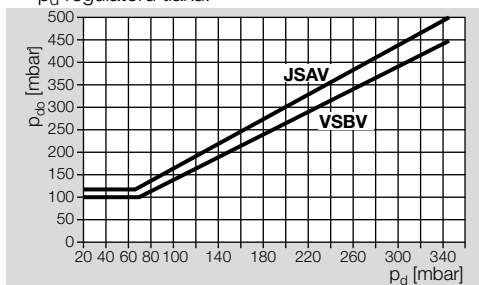
- 5  
→ JSAV se úspěšně uzavřel: aby se mohlo zařízení znovu spustit do provozu, musí se JSAV znovu otevřít, viz stranu 4 (10 Odblokování).  
→ Když nebude JSAV uzavírat při žádaném tlaku zareagování  $p_{do}$ , pak se musí dojustovat, viz stranu 4 (8 Nastavení tlaku zareagování).

## 7.2 Kontrola těsnosti talíře ventilu

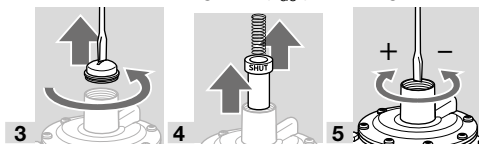
- 1 Zabezpečit, aby byl JSAV a výstupní plynové vedení uzavřeny.
- 2 Odvzdušnit zařízení.
- 3 Kulový kohout na vstupu pomalu otevřít.
- 4 Výstupní tlak  $p_d$  nesmí stoupnout.

## 8 NASTAVENÍ TLAKU ZAREAGOVÁNÍ

- 1 Zvolit tlak zareagování  $p_{do}$  podle výstupního tlaku  $p_d$  regulátoru tlaku.



- 2 Odšroubovat uzavírací šroub.
- Nastavit tlak zareagování  $p_{do}$  podle diagramu.



- Když JSAV zareagoval, t. j. označení „SHUT“ je viditelné, ventil odblokovat, viz stranu 4 (10 Odblokování).

- 6 Znovu zkontrolovat žádaný tlak zareagování  $p_{do}$ , viz stranu 3 (7 Kontrola funkce).

- 7 Když byl JSAV správně nastaven, pak smontování v opačném pořadí.

## 9 VÝMĚNA PRUŽINY

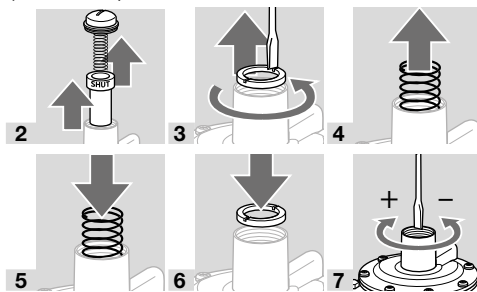
- Nasazením různých pružin se dají docílit u JSAV různé oblasti tlaků zareagování.

- 1 Vybrat pružinu podle žádané oblasti tlaku zareagování.

### Tabulka pružin JSAV 50–100../1

vrchní tlak zareagování $p_{do}$	označení	obj. č.:
35–70 mbar 0,51–1,02 psig	bledomodrá	03089063
60–170 <sup>1)</sup> mbar 0,9–2,5 psig	červenohnědá	03089064
120–220 mbar 1,74–3,2 psig	fialová	03089065
190–400 mbar 2,8–5,8 psig	oranžová/ žlutá	03089066
330–550 mbar 4,35–8 psig	oranžová/ zelená	03089067

### 1) Standardní pružina



- 8 Nastavit žádaný tlak zareagování  $p_{do}$ , viz stranu 4 (8 Nastavení tlaku zareagování).
- 9 Smontování se provede v opačném pořadí.
- 10 Po vsazení pružin vybrat z balíčku odpovídající nálepku a nalepit ji pod typový štítek JSAV.
- 11 Nastavenou hodnotu spínacího tlaku  $p_{do}$  výrazně zaznačit na nálepce.

## 10 ODBLOKOVÁNÍ

K otevření zavřeného JSAV se blokování uvolní vyrovnáním tlaku.

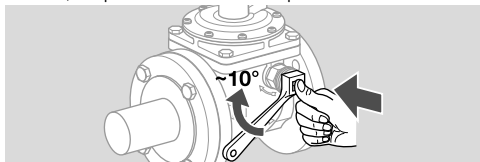
- 1 Zabezpečit, aby bylo impulsní vedení bez tlaku.

### ⚠ POZOR

Aby se JSAV při odblokování nepoškodil, musí se dbát na následující:

- Páčku odblokování netočit násilně a jen po naznačenou pozici!

- 2 Stisknout páčku odblokování a natočit ji o cca 10°, až pokud nevznikne odpor.



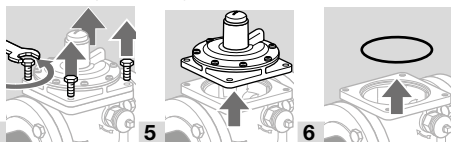
- 3 Přidržel páčku odblokování v této poloze, až pokud se páčka po vyrovnání tlaku nebude dát lehce natočit dále.
- 4 Páčku odblokování držet stlačenou a točit ji tak dlouho, než se otevře a zapadne talíř ventilu a označení „SHUT“ nebude více viditelné.
- Červené označení „SHUT“ nesmí být po zapadnutí více viditelné.
- JSAV je nyní provozuschopen.

## 11 VÝMĚNA MĚŘÍCIHO MECHANIZMU

Měřicí mechanismus se vymění, když se JSAV nebude dát otevřít nebo odblokovat.

- Doporučujeme sedla O-kroužků očistit a O-kroužky před zabudováním lehce namastit s Klüber Nontrop ZB91 DIN.

- 1 Zbavit zařízení tlaku.
- Měřicí mechanismus se dodává s 1 x O-kroužek a 2 x upevňovací šrouby.
- 2 Zabezpečit, aby byl JSAV uzavřen. Červené označení „SHUT“ musí být viditelné.
- Bude-li JSAV otevřen, pak natlakovat impulsní vedení, aby se ventil uzavřel.
- 3 Uvolnit impulsní a dýchací vedení na JSAV.



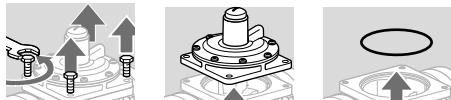
- 7 Vsadit nový O-kroužek do tělesa.
- 8 Smontování se provede v opačném pořadí.
- 9 Napojit impulsní a dýchací vedení na JSAV.
- 10 Zkontrolovat těsnost a funkci, viz stranu 3 (6 Kontrola těsnosti) a stranu 3 (7 Kontrola funkce).

## 12 VÝMĚNA TALÍŘE VENTILU

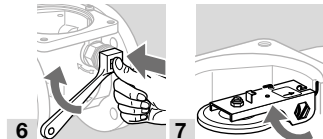
- Talíř ventilu se vymění, když bude JSAV netěsný, nebo když byl při odblokování poškozen.
- Doporučujeme sedla O-kroužků očistit a O-kroužky před zabudováním lehce namastit s Klüber Nontrop ZB91 DIN.
- 1 Zbavit zařízení tlaku.
- Při výměně talíře ventilu doporučujeme i kompletní výměnu těsnění a vlnovce.
- Sada těsnění s vlnovcem je separátně k dodání jako náhradní díl.

- Zabezpečit, aby byl JSAV uzavřen. Červené označení „SHUT“ musí být viditelné.
- Bude-li JSAV otevřen, pak natlakovat impulsní vedení, aby se ventil uzavřel.

- 2 Uvolnit impulsní a dýchací vedení na JSAV.



- 3 Stlačit a točit páčku odblokování tak dlouho, než talíř ventilu nahoře zapadne.

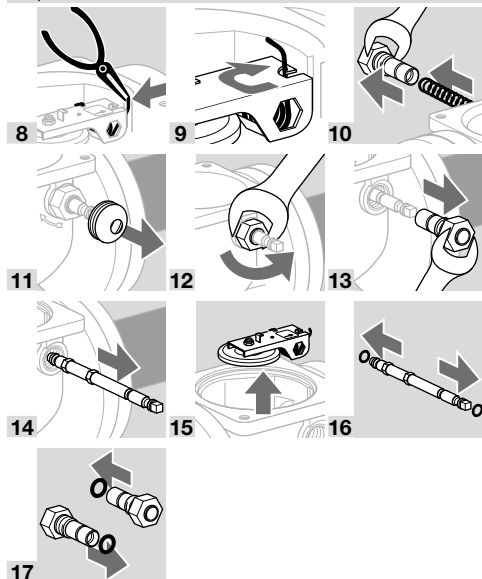


## ⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění!

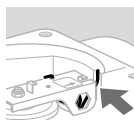
Drát pružiny je pod silným napětím.

- Opatrně vsunout drát pružiny do otvoru v plechu, viz obrázky.



- Za účelem montáže vsadit nové O-kroužky z těsnící sady.

- 18 Montáž s novým sedlem ventilu a novými O-kroužky v opačném pořadí.
- Aby byl talíř ventilu tlačěn pružinou do sedla, musí být drát pružiny přestrčen otvorem v plechu a musí přiléhat na stěnu tělesa.



- 19**
- 20** Napojit impulsní a dýchací vedení.
- 21** Zkontrolovat těsnost a funkci, viz stranu 3 (6 Kontrola těsnosti) a stranu 3 (7 Kontrola funkce).

## 13 ÚDRŽBA

Kvůli zaručení bezporuchového provozu: zkontrolovat ročně funkci a těsnost JSAV, u provozu s bioplymem půlročně.

- Při chybné funkci zkontrolovat měřící mechanismus a talíř ventilu a dle potřeby je vyměnit. Výběr náhradních dílů: viz [www.adlatus.org](http://www.adlatus.org), PartDetective. Výměna náhradních dílů: viz stranu 5 (11 Výměna měřícího mechanismu) a stranu 5 (12 Výměna talíře ventilu).
- Po provedení údržbářských prací nebo po výměně náhradních dílů zkontrolovat těsnost a funkci, viz stranu 3 (6 Kontrola těsnosti) a stranu 3 (7 Kontrola funkce).

## 14 NÁHRADNÍ DÍLY

Webová aplikace PartDetective k výběru náhradních dílů je k dispozici na adrese [www.adlatus.org](http://www.adlatus.org).

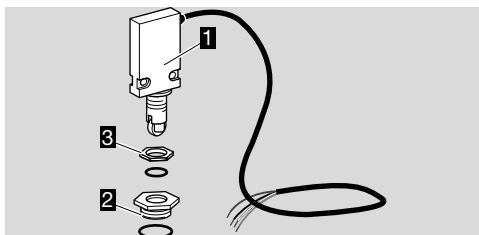
## 15 PŘÍSLUŠENSTVÍ

### 15.1 Poziční vypínač dálkového dotazu

Poziční vypínač se může nasadit pro elektronický dálkový dotaz.

Objednací číslo: 03151185

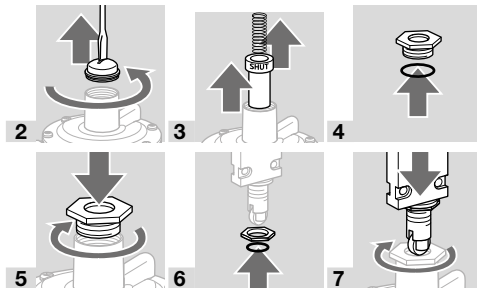
#### Označení dílů



- 1** poziční vypínač
- 2** otočný hliníkový díl
- 3** pojistná matice
- Dvě podložky a další pojistná matice z objemu dodání se nepoužijí.

## 15.2 Použití pozičního vypínače

- 1** Zabezpečit, aby byl JSAV otevřen. Červené označení „SHUT“ není viditelné.



- 8** Zašroubovat poziční vypínač až po dosažení spínacího bodu a pak ještě dále o polovici otočení.
- Pro měření spínacího bodu viz výkres „Kontakty“ v příloženém montážním návodu a návodu k zapojení / pozičního spínače.
- 9** Zajistit poziční spínač proti přetočení namontovanou pojistnou maticí.
- 10** Zapojit poziční vypínač.
- Pro elektroinstalaci viz „Kontakty“ v příloženém montážním návodu a návodu k zapojení / pozičního vypínače.
- 11** Po zapojení zkontrolovat funkci, viz stranu 3 (7 Kontrola funkce).

## 16 TECHNICKÉ ÚDAJE

### 16.1 Okolní podmínky

Námraza, zarosení a kondenzace v přístroji a na něm nejsou přípustné.

Zabraňte působení přímého slunečního záření nebo záření žhavých povrchů na přístroj. Řiďte se podle maximální teploty médií a okolí!

Zabraňte působení korozivního prostředí, např. slabeho okolního vzduchu nebo SO<sub>2</sub>.

Přístroj může být skladován / instalován pouze v uzavřených místnostech / budovách.

Teplota okolí: -20 až +60 °C (-4 až +140 °F).

Stálé nasazení ve vyšších oblastech okolní teploty urychluje stárnutí elastomerů a snižuje životnost přístroje (kontaktujte prosím výrobce).

Teplota skladování: -20 až +40 °C (-4 až +104 °F).

Teplota při přepravě: -20 až +60 °C (-4 až +140 °F).

Plyn musí být za všech teplotních podmínek čistý a suchý a nesmí kondenzovat.

Přístroj není určen k čištění vysokotlakým čističem a / nebo čisticími prostředky.

### 16.2 Elektrické údaje JSAV 50–100

Druh plynu: zemní plyn, svítiplyn, tekutý plyn (v plynném stavu), bioplyn (maximálně 0,02 vol.-% H<sub>2</sub>S) = kapalná media skupiny 1 podle směrnice 2014/68/EU nebo vzduch.

Teplota média = teplota okolí.

Max. vstupní tlak p<sub>1</sub>: 5 bar (72,5 psig).

Max. zkušební tlak pro testování JSAV:  
vstup a výstup krátkodobě < 15 min: 7,5 bar  
(109 psig),

impulsní vedení krátkodobě < 15 min:  
750 mbar (10,8 psig).

Ve výrobě nastavený tlak zareagování:  $p_{do}$ :  
120 mbar (46,8 "WC).

Oblasti tlaků zareagování, viz stranu 4 (9 Výmě-  
na pružiny).

Akční skupina: AG 10.

Přípojka pro těleso:

JSAV..F: příruba PN 16 podle ISO 7005,

JSAV..A: ANSI-příruba.

Přípojka pro impulsní a dýchací vedení: Rp 1/4  
(1/4 NPT).

Těleso: GGG 40.

Membrána: NBR.

Sedlo ventilu: hliník.

Vřeteno ventilu: nerez.

Talíř ventilu: hliník s navulkanizovaným NBR-těsně-  
ním.

## 17 ŽIVOTNOST

Tento údaj životnosti se zakládá na používání  
výrobku podle tohoto provozního návodu. Existuje  
nutnost výměny bezpečnostně relevantních výrobků  
po dosažení jejich životnosti.

Životnost (ve vztahu k datu výroby) podle DIN  
EN 14382 pro JSAV 50–100: 10 let.

Další vysvětlení naleznete v platných příručkách a na  
internetovém portálu od afecor ([www.afecor.org](http://www.afecor.org)).

Tento postup platí pro vytápěcí zařízení. Pro termo-  
procesní zařízení dodržovat místní předpisy.

## 18 CERTIFIKACE

### 18.1 Certifikáty ke stažení

Certifikáty, viz [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com)

### 18.2 Prohlášení o shodě



Prohlašujeme jako výrobce, že výrobek  
JSAV 50–100 s identifikačním číslem výrobku  
CE-0085CO0530 splňuje požadavky uvedených  
směrnic a norem.

Směrnice:

- 2014/68/EU – PED
- 2011/65/EU – RoHS II
- 2015/863/EU – RoHS III

Nařízení:

- (EU) 2016/426 – GAR

Normy:

- DIN EN 14382:2009

Odpovídající výrobek souhlasí s přezkoušeným  
vzorkem typu.

Výroba podléhá dozorní metodě podle nařízení (EU)  
2016/426 Annex III paragraph 3.

Elster GmbH

## 18.3 UKKA certifikace



Gas Appliances (Product Safety and Metrology etc.  
(Amendment etc.) (EU Exit) Regulations 2019)  
BS EN 14382:2019

## 18.4 Evroasijská celní unie



Výrobky JSAV 50–100 odpovídají technickým zadá-  
ním euroasijské celní unie.

## 18.5 Nařízení REACH

Přístroj obsahuje látky vzbuzující mimořádné obavy,  
které jsou kandidáty pro zařazení na seznam evrop-  
ského nařízení REACH č. 1907/2006. Viz Reach list  
HTS na [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com).

## 18.6 Směrnice RoHS pro Čínu

Směrnice o omezení používání nebezpečných látek  
(RoHS) v Číně. Scan tabulky použitých látek (Dis-  
closure Table China RoHS2) – viz certifikáty na [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com).

## 19 LOGISTIKA

### Přeprava

Chraňte přístroj vůči vnějším negativním vlivům  
(nárazy, údery, vibrace).

Teplota při přepravě: viz stranu 6 (16 Technické  
údaje).

Při přepravě musí být dodrženy popisované okolní  
podmínky.

Neprodleně oznamte poškození přístroje nebo obalu  
při přepravě.

Zkontrolujte objem dodání.

### Skladování

Teplota skladování: viz stranu 6 (16 Technické  
údaje).

Při skladování musí být dodrženy popisované okolní  
podmínky.

Doba skladování: 6 měsíců před prvním nasazením  
v originálním balení. Bude-li doba skladování delší,  
pak se zkracuje celková životnost výrobku o tuto  
hodnotu.

## 20 LIKVIDACE

Přístroje s elektronickými komponenty:

### **OEEZ směrnice 2012/19/EU – směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních**



— Odevzdejte výrobek a jeho balení po ukončení životnosti (četnost spínání) do odpovídajícího sběrného dvoru. Přístroj nelikvidujte s normálním domovním odpadem. Výrobek nespalte.

Na přání budou staré přístroje v rámci právních předpisů o odpadech při dodání nových přístrojů odeslané zpět výrobci na náklady odesílatele.

## DALŠÍ INFORMACE

Nabídka produktů Honeywell Thermal Solutions zahrnuje Honeywell Combustion Safety, Eclipse, Exothermics, Hauck, Kromschroder a Maxon. Chcete-li se dozvědět více o našich produktech, navštivte stránku [ThermalSolutions.honeywell.com](http://ThermalSolutions.honeywell.com) nebo se obraťte na prodejního technika Honeywell.

Elster GmbH  
Strotheweg 1, D-49504 Lotte  
tel. +49 541 1214-0  
[hts.lotte@honeywell.com](mailto:hts.lotte@honeywell.com)  
[www.kromschroeder.com](http://www.kromschroeder.com)

Řízení centrálních služeb po celém světě:  
tek. +49 541 1214-365 nebo -555  
[hts.service.germany@honeywell.com](mailto:hts.service.germany@honeywell.com)

Překlad z němčiny  
© 2023 Elster GmbH

CS-8

**Honeywell**  
**kromschroder**